KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 17.6.2004
KOM(2004) 428 v konecném znení

2004/0131 (AVC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování protokolu k Euro-středomořské dohodě mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu k Euro-středomořské dohodě mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Podle čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení nových členských států k EU je třeba dohodnout přistoupení nových členských států EU k Euro-středomořské dohodě o přidružení prostřednictvím protokolu k uvedené dohodě. Stejný článek obsahuje zjednodušený postup, který stanoví, že protokol uzavírá Rada, jednající jednomyslně za členské státy, a dotčená třetí země. Tímto postupem nejsou dotčeny vlastní pravomoci Společenství.

Rada dne 10. února 2004 schválila mandát Komise ke sjednání takového protokolu s Egyptskou arabskou republikou. Jednání byla mezitím uzavřena ke spokojenosti Komise. Znění protokolu bylo parafováno Komisí a egyptskými úřady v Káhiře dne 11. května 2004.

Přiložené návrhy jsou 1) rozhodnutí Rady o podpisu protokolu a 2) rozhodnutí Rady o uzavření protokolu.

Znění sjednaného protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí. Nejdůležitějšími prvky protokolu jsou ustanovení o přístupu nových členských států k dohodě o přidružení EU-Egypt, úprava protokolu o zemědělských produktech a začlenění nových úředních jazyků EU.

Komise si dovoluje požádat Radu o schválení přiložených předloh rozhodnutí Rady k podpisu a uzavření protokolu.

O souhlas s protokolem bude požádán Evropský parlament.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování protokolu k Euro-středomořské dohodě mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2,

s ohledem na akt o přistoupení nových členských států k Evropské unii, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 10. února pověřila Komisi, aby za Evropské společenství a jeho členské státy zahájila jednání s Egyptem za účelem změny Euro-středomořské dohody o přidružení uzavřené mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé s cílem zohlednit přístup nových členských států k EU.

(2) Jednání byla uzavřena ke spokojenosti Komise.

(3) Čl. 12 odst. 3 protokolu sjednaného s Egyptskou arabskou republikou stanoví prozatímní uplatňování protokolu do té doby, než vstoupí v platnost.

(4) Vzhledem k možnému uzavření k pozdějšímu datu je třeba protokol za Společenství podepsat a prozatímně uplatnit,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn určit osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Společenství a jeho členských států protokol k Euro-středomořské dohodě mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé, aby se zohlednilo přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta,

Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii. Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Evropské společenství a jeho členské státy souhlasí s prozatímním uplatňováním podmínek protokolu s ohledem na jeho možné uzavření k pozdějšímu datu.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda/předsedkyně

2004/0131 (AVC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu k Euro-středomořské dohodě mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 a s druhým pododstavcem odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení nových členských států k Evropské unii, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne … byl za Evropské společenství a jeho členské státy podepsán protokol k Euro-středomořské dohodě o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé.

(2) Tento protokol je třeba schválit,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Protokol k Euro-středomořské dohodě mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii, se schvaluje jménem Evropského společenství a jeho členských států. Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda/předsedkyně

Protokol k Euro-středomořské dohodě

mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

dále jen „členské státy ES“ zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

dále jen „Společenství“ zastoupené Radou Evropské unie a Evropskou komisí

na jedné straně

a EGYPTSKÁ ARABSKÁ REPUBLIKA

dále jen „Egypt“

na straně druhé

S OHLEDEM NA podpis Euro-středomořské dohody mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé (dále jen „Euro-středomořská dohoda“ v Lucemburku dne 25. června 2001 a jejímu vstupu v platnost 1. června 2004.

S OHLEDEM NA podpis Smlouvy o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii a aktu k této smlouvě dne 16. dubna 2003 v Aténách a vstupu v platnost dne 1. května 2004.

S OHLEDEM NA dohodu ve formě výměny dopisů, kterou se stanoví prozatímní uplatňování obchodních ustanovení a ustanovení týkajících se obchodu Euro-středomořské dohody, která vstoupila v platnost dne 1. ledna 2004.

S OHLEDEM NA čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení je nutno dohodnout přístup nových smluvních stran k Euro-středomořské dohodě uzavřením protokolu k Euro-středomořské dohodě.

S OHLEDEM NA článek 21 Euro-středomořské dohody se konaly konzultace, aby se zajistilo zohlednění zájmů jak Společenství tak Egypta,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Česká republika, Estonská republika, Kyperská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Maďarská republika, Republika Malta, Polská republika, Republika Slovinsko a Slovenská republika se stávají smluvními stranami Euro-středomořské dohody mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé a budou uplatňovat, resp. vezmou na vědomí, stejně jako ostatní členské státy Společenství, znění dohody i společných prohlášení, prohlášení a i výměn dopisů.

Článek 2

Pro zohlednění nedávného institucionálního vývoje v Evropské unii se strany dohodly, že po ukončení platnosti Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se bude mít za to, že odkazy na Evropské sdružení uhlí a oceli se týkají Evropského společenství, které převzalo smluvní práva a povinnosti Evropského společenství uhlí a oceli.

KAPITOLA PRVNÍ: ZMĚNY ZNĚNÍ EURO-STŘEDOMOŘSKÉ DOHODY VČETNĚ PŘÍLOH A PROTOKOLŮ

Článek 3 (zemědělské produkty)

1. Protokol 1 se nahrazuje zněním v příloze tohoto protokolu.

Článek 4 (pravidla původu)

Protokol 4 se mění takto:

1. V článku 18 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

Zpětně vydaná průvodní osvědčení EUR 1 musí obsahovat jednu z následujících vět:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“

ET „VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT“

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY“

FR „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“

IT „RILASCIATO A POSTERIORI“

LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“

LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“

HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“

MT „MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT“

NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI“

PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE“

PT „EMITIDO A POSTERIORI“

SL „IZDANO NAKNADNO“

SK „VYDANÉ DODATOČNE“

FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“

SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND“

AR الصادرة بأثر رجعي

2. V článku 19 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

(…)

Takto vydaný duplikát musí obsahovat jedno z následujících slov:

ES „DUPLICADO“

CS „DUPLIKÁT“

DA „DUPLIKAT“

DE „DUPLIKAT“

ET „DUPLIKAAT“

EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“

EN „DUPLICATE“

FR „DUPLICATA“

IT „DUPLICATO“

LV „DUBLIKĀTS“

LT „DUBLIKATAS“

HU „MÁSODLAT“

MT „DUPLIKAT“

NL „DUPLICAAT“

PL „DUPLIKAT“

PT „SEGUNDA VIA“

SL „DVOJNIK“

SK „DUPLIKÁT“

FI „KAKSOISKAPPALE“

SV „DUPLIKAT“

AR 'تسخـــة'

3. Příloha V se nahrazuje tímto:

Španělské znění

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[2].

České znění

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

Dánské znění

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

Německé znění

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Estonské znění

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Řecké znění

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Anglické znění

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Francouzské znění

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Italské znění

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Lotyšské znění

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litevské znění

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra [2] preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znění

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Maltské znění

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Nizozemské znění

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Polské znění

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znění

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Slovinské znění

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Slovenské znění

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Finské znění

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Švédské znění

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Arabské znění

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

Článek 5 (předsednictví Výboru pro přidružení)

Čl. 78 odst. 3 se mění takto:

„Výboru pro přidružení bude předsedat rotujícím způsobem zástupce Komise Evropských společenství a zástupce vlády Egyptské arabské republiky.“

KAPITOLA DRUHÁ: PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 6 (důkaz původu a správní spolupráce)

1. V rámci tohoto protokolu budou důkazy o původu, řádně vystavené Egyptem nebo novým členským státem v rámci preferenčních dohod nebo autonomních ujednání, uplatňovaných mezi nimi v příslušných zemích přijímány za následujících podmínek:

   a) získání takového původu zakládá preferenční celní zacházení buď na základě preferenčních celních opatření podle dohody EU-Egypt nebo podle systému všeobecných preferencí Společenství;

   b) dokumenty důkazu o původu a dopravní dokumenty byly vystaveny nejpozději den před datem přistoupení;

   c) důkaz o původu je předložen celním orgánům do čtyř měsíců od data přistoupení.

   Přijato může být i zboží proclívané k dovozu v Egyptě nebo novém členském státu podle preferenčních dohod nebo autonomních ujednání k dovozu uplatňovaných v té době mezi Egyptem a novým členským státem, důkaz původu vydaný dodatečně v rámci těchto dohod nebo ujednání, a to bude-li předložen celním orgánům ve lhůtě čtyř měsíců od data přistoupení.

2. Egypt a nové členské státy jsou oprávněny zachovat povolení, kterými bylo uděleno v rámci preferenčních dohod nebo autonomních ujednání, uplatňovaných mezi nimi, postavení „schváleného vývozce“, a to za následujících podmínek:

   a) takové ustanovení je rovněž obsaženo ve smlouvě uzavřené Egyptem a Společenstvím přede dnem přístupu; a

   b) schválený vývozce používá pravidla původu podle této dohody.

   Taková povolení budou nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními, vydanými podle této dohody.

3. Žádosti o následné ověření důkazu původu vystaveného v rámci preferenčních dohod nebo autonomních ujednání, uvedených v odstavci 1 a 2, výše budou přijímány příslušnými celními orgány Egypta anebo nových členských států po dobu tří let od vystavení dotčeného důkazu původu a mohou být činěny těmito orgány po dobu tří let od přijetí důkazu původu předloženého těmto orgánům jako doklad k prohlášení o dovozu.

Článek 7 (zboží na cestě)

1. Ustanovení této dohody mohou být použita na zboží vyvážené z Egypta do jednoho z nových členských států nebo z jednoho z nových členských států do Egypta, které splňuje ustanovení protokolu 4 a které ke dni přístupu bylo na cestě nebo dočasně uskladněno v celním skladu nebo ve svobodném celním pásmu v Egyptě nebo v novém členském státu.

2. V takových případech lze přiznat preferenční zacházení, bude-li celním orgánům dovážejícího státu do čtyř měsíců od data přistoupení předložen důkaz původu vystavený dodatečně celními orgány vyvážejícího státu.

OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 8

Egyptská arabská republika se zavazuje, že nevznese stížnost, požadavek nebo žádost o předložení, nezmění nebo nestáhne v souvislosti s tímto rozšířením Společenství žádnou koncesi podle čl. XXIV odst. 6 a článku XXVIII GATT 1994.

Článek 9

Pro rok se výše nových celních kvót a zvýšení stávajících celních kvót vypočte poměrně ze základních objemů při zohlednění doby, která uplyne do data uplatnění tohoto protokolu.

Článek 10

Tento protokol je nedílnou součástí Euro-středomořské dohody. Nedílnou součásti této dohody jsou přílohy a prohlášení k tomuto protokolu.

Článek 11

1. Tento protokol schválí za Společenství, v souladu se svými vlastními postupy, Rada Evropské unie jménem členských států a Egyptská arabská republika podle svých vlastních postupů.

2. Strany si vzájemně oznámí dokončení příslušných postupů uvedených v předchozím odstavci. Listiny o schválení budou uloženy v archivu generálního tajemníka Rady Evropské unie.

Článek 12

1. Tento protokol vstoupí v platnost stejným dnem, jako Euro-středomořská dohoda, pokud před tímto dnem již budou uloženy všechny listiny o schválení.

2. Pokud všechny listiny o schválení před tímto dnem uloženy nebudou, vstoupí protokol v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.

3. Nebudou-li splněny podmínky podle prvního odstavce, uplatní se články 2 a 5 tohoto protokolu s účinností od 1. června 2004. Ostatní ustanovení protokolu se použijí s účinností od 1. května 2004.

Článek 13

Tento protokol je vyhotoven ve dvou prvopisech úředních jazyků smluvních stran, přičemž všechna znění jsou stejně závazná.

Článek 14

Znění Euro-středomořské dohody, včetně příloh a protokolů, které jsou její nedílnou částí, a závěrečný akt s přiloženými prohlášeními budou sepsány v češtině, estonštině, maďarštině, lotyštině, litevštině, maltštině, polštině, slovenštině a slovinštině a všechna tato znění budou stejně závazná jako původní znění. Uvedená znění schválí Rada pro přidružení.

ZA ČLENSKÉ STÁTY …

ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ …

ZA EGYPTSKOU ARABSKOU REPUBLIKU …

Příloha

PROTOKOL 1

o ujednáních o dovozu zemědělských produktů, pocházejících z Egypta, do Společenství

1. Za podmínek stanovených dále v této příloze bude umožněn dovoz produktů uvedených v této příloze a pocházejících z Egypta do Společenství.

2. a) Cla budou odstraněna nebo snížena podle údajů v sloupci A.

   b) U některých produktů, kde společný celní sazebník stanoví valorické clo a specifické clo se sazby snížení uvedené ve sloupci A a C použijí pouze na valorické clo.

   U produktů spadajících pod kódy 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 a 2302 by se však koncese měly použít i na specifická cla.

3. U některých produktů budou cla zrušena v rámci celních kvót uvedených ve sloupci B.

   Není-li stanoveno jinak, použijí se celní kvóty na ročním základě od 1. ledna do 31. prosince.

   Na množství dovezená nad kvóty se podle dotčeného produktu použijí cla ze společného celního sazebníku, a to v plné nebo snížené výši – viz sloupec C.

   V prvním roce použití bude výše celních kvót vypočtena jako poměrná část základních částek se zohledněním doby, která již z daného období uplynula před vstupem této dohody v platnost.

4. U produktů, jichž se týkají zvláštní ustanovení ve sloupci D, zmíněná v tomto odstavci, budou celní kvóty uvedené ve sloupci B ročně zvyšovány o 3 % objemu předchozího roku; první navýšení se provede rok po vstupu této dohody v platnost.

5. V období od 1. prosince do 31. května je vstupní cena u sladkých čerstvých pomerančů spadajících pod kódy KN 0805 10 10, 0805 10 30 a 0805 10 50 v rámci tarifní kvóty 34 000 tun, na níž se uplatní koncese valorického cla dohodnutá mezi Evropským společenstvím a Egyptem, kde je specifické clo uvedené v seznamu koncesí Společenství v rámci WTO sníženo na nulu:

   – 264 €/tunu pro každé následující období od 1. prosince do 31. května.

   Je-li vstupní cena zásilky nižší o 2, 4, 6 nebo 8 %, než dohodnutá vstupní cena, bude specifické clo v rámci celní kvóty rovněž 2, 4, 6 nebo 8 % z dohodnuté vstupní ceny. Je-li vstupní cena zásilky nižší než 92 % dohodnuté vstupní ceny, uplatní se specifické clo závazné v rámci WTO.

PŘÍLOHA protokolu 1

Kód KN(*)*)	Popis (**)**)	a	b	c	d
		Snížení cla DNV(1)1) v %	Celní kvóta (v tunách hmotnosti netto)	Snížení cla nad rámec celní kvóty(1) %	Zvláštní ustanovení
0601	Cibule, hlízy, kořenové hlízy, stonkové hlízy, výběžkaté oddenky a oddenky, ve vegetačním klidu, ve vegetaci nebo v květu; rostliny a kořeny čekanky, kromě kořenů čísla 1212	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0602	Ostatní živé rostliny (včetně jejich kořenů), řízky a rouby; podhoubí	100	2 000	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0603 10	Čerstvé řezané květy a poupata na kytice nebo k okrasným účelům, od 1. října do 15. dubna	100	3 000	–	Musí být v souladu s podmínkami dohodnutými v rámci výměny dopisů
			z toho		
0603 10 80	Ostatní čerstvé řezané květy a poupata na kytice nebo k okrasným účelům, od 1. října do 15. dubna	100	1 000		
0604 99	Listoví, listy, větve a jiné části rostlin, bez květů nebo poupat, a trávy, sušené, bělené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
Ex 0701 90 50	Nové brambory, čerstvé nebo chlazené, od 1. ledna do 31. března	100	1. rok: 130 000 2. rok: 190 000 3. rok a následující léta: 250 000	60	
Ex 0701 90 50	Nové brambory, čerstvé nebo chlazené, od 1. dubna do 30. června	100	1 750	60	
0702 00 00	Rajčata, čerstvá nebo chlazená, od 1. listopadu do 31. března	100	–	–	
0703 10	Cibule a šalotka, čerstvá nebo chlazená, od 1. ledna do 15. června	100	16 150	60	Viz zvláštní ustanovení

Kód KN(*)*)	Popis (**)**)	a	b	c	d
		Snížení cla DNV(1)1) v %	Celní kvóta (v tunách hmotnosti netto)	Snížení cla nad rámec celní kvóty(1) %	Zvláštní ustanovení
					v protokolu 1 odstavci 4
0703 20 00	Česnek, čerstvý nebo chlazený, od 1. února do 15. června	100	3 000	50	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0704	Zelí, květák, kapusta kadeřavá, kedluben a podobné jedlé rostliny rodu Brassica, čerstvé nebo chlazené, od 1. listopadu do 15. dubna	100	1 500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0705 11 00	Hlávkový salát, čerstvý nebo chlazený, od. 1. listopadu do 31. března	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0706 10 00	Mrkev, vodnice a tuřín, čerstvé nebo chlazené, od 1. ledna do 30. dubna	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0707 00	Okurky salátové a nakládačky, čerstvé nebo chlazené, od 1. ledna do konce února	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0708	Luštěniny, též vyluštěné, čerstvé nebo chlazené, od 1. listopadu do 30. dubna	100	1. rok: 15 000 2. rok: 17 500 po 2. roce: 20 000	–	
0709	Ostatní zelenina, čerstvá nebo chlazená:	100	–	–	

Kód KN(*)*)	Popis (**)**)	a	b	c	d
		Snížení cla DNV(1)1) v %	Celní kvóta (v tunách hmotnosti netto)	Snížení cla nad rámec celní kvóty(1) %	Zvláštní ustanovení
	– chřest od 1. října do konce února, – paprika zeleninová od 1. listopadu do 30. dubna, – ostatní zelenina od 1. listopadu do konce února				
Ex 0710 ex 0711	Zmrazená a prozatímně konzervovaná zelenina, kromě kukuřice cukrové podpoložek 0710 40 00 a 0711 90 30 a mimo hub rodu *Agaricus* podpoložek 0710 80 61 a 0711 51 00	100	1. rok: 1 000 2. rok: 2 000 3. rok a následující léta: 3 000	–	
0712	Zelenina sušená, též rozřezaná na kousky nebo plátky, rozdrcená nebo v prášku, avšak jinak neupravovaná	100	16 550	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
Ex 0713	Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo půlené, mimo produktů k setí podpoložek 0713 10 10, 0713 33 10 a ex 0713 90 00	100	–	–	
0714 20	Batáty (sladké brambory), čerstvé, chlazené, mrazené nebo sušené	100	3 000	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0804 10 00	Datle, čerstvé nebo sušené	100	–	–	
0804 50 00	Kvajávy, manga a mangostany, čerstvé nebo sušené	100	–	–	
0805 10	Pomeranče, čerstvé nebo sušené	100	1. rok: 58 020 (2)2) 2.rok: 63 020 (2) 3. rok a následující léta: 68 020 (2)	60	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 5
0805 20	Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsuma), klementinky, wilkingy a jiné podobné citrusové hybridy, čerstvé nebo sušené	100	–	–	

Kód KN(*)*)	Popis (**)**)	a	b	c	d
		Snížení cla DNV(1)1) v %	Celní kvóta (v tunách hmotnosti netto)	Snížení cla nad rámec celní kvóty(1) %	Zvláštní ustanovení
0805 50	Citrony *(Citrus limon, Citrus limonum)* a kyselé lajmy *(Citrus aurantifolia, Citrus latifolia))*, čerstvé nebo sušené	100	–	–	
0805 40 00	Grapefruity a šedoky (pomela), čerstvé nebo sušené	100	–	–	
0806 10	Vinné hrozny, čerstvé, od 1. února do 14. července	100	–	–	
0807 11 00	Melouny vodní, čerstvé, od 1. února do 15. června	100	–	–	
0807 19 00	Ostatní melouny, čerstvé, od 15. října do 31. května	100	1 175	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0808 20	Hrušky a kdoule, čerstvé	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0809 30	Broskve, včetně nektarinek, čerstvé, od 15. března do 31. května	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0809 40	Švestky a trnky, čerstvé, od 15. dubna do 31. května	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
0810 10 00	Jahody, čerstvé, od 1. října do 31. března	100	1. rok: 500 2. rok: 1 205 3. rok a následující léta: 1 705	–	
0810 90 95	Ostatní ovoce, čerstvé	100	–	–	
0811	Ovoce a ořechy, též vařené ve	100	1. rok:	–	

Kód KN(*)*)	Popis (**)**)	a	b	c	d
		Snížení cla DNV(1)1) v %	Celní kvóta (v tunách hmotnosti netto)	Snížení cla nad rámec celní kvóty(1) %	Zvláštní ustanovení
0812	vodě nebo v páře, zmrazené, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo prozatímně konzervované, avšak v tomto stavu nevhodné k výživě		1 000 2. rok: 2 000 3. rok a následující léta: 3 000		
0904	Pepř rodu *Piper*; plody papriky rodu *Capsicum* nebo *Pimenta*, sušené, drcené nebo v prášku	100	–	–	
0909	Semena anýzu, badyánu, fenyklu, koriandru, kmínu nebo kořenného kmínu; jalovcové bobule	100	–	–	
0910	Zázvor, šafrán, kurkuma, tymián, bobkový list, kari a jiná koření	100	–	–	
1006	Rýže	25	32 000	–	
1006	Rýže	100	5 605	–	
1202	Podzemnice olejná	100	–	–	
ex 1209	Semena, plody a výtrusy k setí, mimo semen cukrovky – podpoložek 1209 10 00 a 1209 29 60	100	–	–	
1211	Rostliny, části rostlin, semena a plody používané zejména v parfumerii, v lékařství nebo jako insekticidy, fungicidy apod.	100	–	–	
1212	Svatojánský chléb, řasy a jiné chaluhy, cukrovka a cukrová třtina; ovocné pecky a jádra a jiné rostlinné produkty používané zejména k lidské výživě, jinde neuvedené ani nezahrnuté	100	–	–	
1515 50 11	Sezamový olej, surový, pro technické nebo průmyslové účely, jiné než k výrobě potravin určených k lidské spotřebě(3)	100	1 000	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
1515 90	Ostatní pevné rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, též rafinované, avšak chemicky neupravené, jiné než lněný, kukuřičný, ricinový, tungový a sezamový olej a jejich frakce	100	500	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4

Kód KN(*)*)	Popis (**)**)	a	b	c	d
		Snížení cla DNV(1)1) v %	Celní kvóta (v tunách hmotnosti netto)	Snížení cla nad rámec celní kvóty(1) %	Zvláštní ustanovení
1703	Melasa získaná extrakcí nebo rafinací cukru	100	350 000	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
2001 90 10	„Chutney“ z manga	100	–	–	
2007	Džemy, želé, marmelády, ovocné pomazánky, ovocné a ořechové protlaky a pasty upravené vařením, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel	100	1 000	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
2008 11	Podzemnice olejná	100	3 000	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
2009	Ovocné šťávy (včetně hroznového moštu) a zeleninové šťávy, nezkvašené, bez přídavku alkoholu, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel	100	1 050	–	Viz zvláštní ustanovení v protokolu 1 odstavci 4
2302	Otruby, vedlejší mlýnské produkty a jiné zbytky, po prosévání, mletí nebo jiném zpracování obilí nebo luštěnin	60	–	–	
5301	Len	100	–	–	

(*) Kódy KN podle nařízení (ES) č. 1789/2003 (Úř. věst. L 281, 30.10.2003).

(**) Nehledě na pravidla výkladu kombinované nomenklatury se popis produktů uvádí pouze pro informaci, protože preferenční schéma je v rámci této přílohy dáno rozsahem kódů KN. Je-li u kódu KN uvedeno „ex“, je preferenční schéma třeba určit společným použitím kódů KN a příslušného popisu.

(1) Snížení cla se použije na valorická cla. U produktů spadajících pod kódy 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 a 2302 by se však koncese měly použít i na specifická cla.

(2) Kvóta použitelná od 1. července do 30. června. Z toho 34 000 pro pomeranče, čerstvé, spadající pod kódy KN 0805 10 10, 0805 10 30 a 0805 10 50, od 1. prosince do 31. května.

(3) Položka této podpoložky se řídí podmínkami příslušných ustanovení Společenství (viz články 291 až 300 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1) ve znění pozdějších předpisů).